



ASSOCIATION POUR LE SOUTIEN ET L'USAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Personne morale constituée en 1986 sous le nom d'Association des usagers de la langue française, en vertu de la III^e partie de la *Loi sur les compagnies* (chap. C-38)

Fondateur et président honoraire : Robert Auclair

BON MATIN - BON MIDI

Il y a quelques années, certaines personnes, probablement bilingues, ont commencé à utiliser l'expression « Bon matin! », sous l'influence de l'anglais *good morning* au lieu de dire « Bonjour! », qui est la formule de salutation consacrée par l'usage dans tous les pays francophones. Il en est de même de l'utilisation de « Bon midi! » qui ne fait pas partie de l'usage. En français, on se dit « Bonjour! » du lever au coucher du soleil. C'est d'ailleurs la façon traditionnelle de se saluer chez nous depuis des siècles. On n'a aucune raison de changer de vocabulaire.

La seule salutation correcte à employer lorsqu'on rencontre quelqu'un est donc « Bonjour! » quelle que soit l'heure, ou « Bonsoir! », après 18 heures.

Par ailleurs, le matin, si on veut souhaiter une bonne journée à quelqu'un avec qui on vient d'échanger quelques mots ou de bavarder au téléphone, et qu'on quitte pour retourner à ses occupations, on peut dire « Bonne matinée! » ou encore, suivant l'expression québécoise « Bon avant-midi! ».

De même, après 12 heures, on peut dire « Bon après-midi! » pour souhaiter un bon après-midi à quelqu'un, par exemple à un ami avec qui on vient d'aller casser la croûte et qui retourne à son bureau, mais pas pour le saluer si on le rencontre au début de l'après-midi. Dans ce cas « Bonjour! » demeure la salutation d'usage. Quant à l'expression « Bonne nuit! », on l'emploie lorsqu'il se fait tard et lorsqu'on quitte les personnes avec qui l'on se trouve, et non, encore là, pour les saluer si on les rencontre.

Haro sur la salutation erronée « Bon matin! » qui est une traduction littérale de *good morning*. Haro également sur « Bon midi! », une salutation à éviter parce qu'il s'agit d'une expression qui ne fait pas partie du français standard contemporain.

Février 2015